Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⏚.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: 83 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia A

1. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
2. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
3. Przycisk zwijacza
4. Przycisk włącz/wyłącz i jednocześnie pokrętło regulacji mocy ssania
5. Wskaźnik zapełnienia worka
6. Zaczep pokrywy górnej
7. Uchwyt
8. Zasuwka – mechaniczny regulator siły ssania
9. Wąż ssący
10. Rura ssąca teleskopowa
11. Filtr wlotowy (HEPA 11)
12. Pianka maskująca
13. Worek SAFBAG
14. Ssawkoszczotka
15. Ssawka mała
16. Ssawka szczelinowa
17. Szczotka mała
18. Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Przygotowanie odkurzacza do użytku B

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest prawidłowo zamontowany w komorze odkurzacza a także czy wszystkie filtry są zamontowane w odkurzaczu.

① Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową. W tym celu naciśnij zatrzask **„A”** i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask **„A”** zablokował się w otworze **„B”**.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem ////////.

⑥ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(2)** i wyciągnij go z odkurzacza.

> ⚠ ***Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.***

⑦ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

⑧ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” **(4)**.

⑨ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia płynną regulację mocy ssania odkurzacza. Obracając pokrętło **(4)** w prawo lub w lewo – można zwiększyć lub zmniejszyć moc ssania.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest także w mechaniczny regulator siły ssania **(8)**, który znajduje się na rączce węża. Można nim chwilowo nieznacznie skorygować siłę ssania, bez konieczności regulacji pokrętłem **(4)**.

Demontaż/montaż worka SAFBAG C

> ℹ ***Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu.***

① Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapełnienia worka **(5)**. Jego zaświecenie się w trakcie pracy (ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka **(5)** może zadziałać również w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża i wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

④ Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

⑤ Zamknij zatyczką otwór worka.

⑥ Odegnij uchwyt worka w stronę uchwytu odkurzacza **(7)**.

⑦ Złap płytkę worka i wysuń ją z uchwytu, a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑧ Numer worka SAFBAG umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

⑨ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice uchwytu worka SAFBAG i wsuń ją do oporu. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

⑩ Odegnij uchwyt worka w stronę pokrętła regulacji **(4)**.

⑪ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click" – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

Nie odkurzaj bez zamontowanego w odkurzaczu worka SAFBAG. Brak worka SAFBAG uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy górnej odkurzacza.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że:

a) zaświeci się wskaźnik zapełnienia worka,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) worek jest zapełniony.

Demontaż/montaż filtra wlotowego HEPA i pianki maskującej

Przed wymianą filtra wlotowego HEPA i pianki maskującej upewnij się, że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY (HEPA) D

Odkurzacze wyposażone są w filtr wlotowy klasy HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Filtr HEPA jest filtrem o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonany ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki większe od 0,3 mikrona. Klasa H11 określa przepuszczalność filtra. Filtr HEPA H11 zatrzymuje 95,5% cząsteczek o wielkości 0,3 mikrona.

① Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

② Wyjmij z komory odkurzacza worek SAFBAG **(13)**.

③ Wysuń z prowadnic znajdujących się na tylnej ściance komory odkurzacza filtr wlotowy HEPA **(11)**.

④ Nowy filtr wsuń w prowadnice znajdujące się na tylnej ściance komory odkurzacza.

Uszkodzony filtr wlotowy – HEPA (11) wymieniaj zawsze na nowy, fabrycznie oryginalny. Filtr wlotowy HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie odkurzacza przez około 1 rok.

⑤ Włóż do komory odkurzacza worek SAFBAG.

⑥ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click".

PIANKA MASKUJĄCA E

① Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(6)** i otwórz ją.

② Wyciągnij piankę maskującą **(12)** z trzech zaczepów pokrywy górnej.

③ Włóż nową piankę maskującą **(12)** w taki sposób aby trzy nacięcia w piance trafiły na trzy zaczepy pokrywy górnej.

Uszkodzoną piankę maskującą (12) wymieniaj zawsze na nową, fabrycznie oryginalną.

④ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click".

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja F

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(3)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę teleskopową z ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę teleskopową z wężem. W celu wyjęcia rury z uchwytu węża naciśnij na zatrzask **„A"** i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.

⑥ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać także z zamontowanym wyposażeniem, w położeniu pionowym lub poziomym. W tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie" odkurzacza	• Sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub wymień worek na nowy. • Wyczyść komorę odkurzacza i filtry.
Worek został uszkodzony	Wymień worek i filtry.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz słabo odkurza	Wymień worek i filtry, sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí!/Pozor!
Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- **Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.**
- **Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.**
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.

Pozor!
Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.

Pokyny
Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

TYPY VYSAVAČŮ VC1001

Provedení a vybavení: Typ	Maximální výkon	Ovládání sacího výkonu	Ukazatel zaplnění sáčku	Pojistka pro případ nevložení sáčku	Sáček/počet	Vstupní filtr	Sací trubice	Hubice s kartáčem	Parketový kartáč „BNB"	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická s aretací	s kovovým podstavcem	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická s aretací	s plastovým podstavcem	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická bez aretace	s plastovým podstavcem	–	+	+	+

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⏚.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 83 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

Konstrukce zařízení A

1. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
2. Vidlice s napájecím kabelem
3. Tlačítko navíjení
4. Tlačítko zapni/vypni a zároveň ovládací knoflík sacího výkonu
5. Ukazatel zaplnění sáčku
6. Zámek horního víka
7. Držák
8. Závora – mechanické ovládání sacího výkonu
9. Sací hadice
10. Sací teleskopická trubice
11. Vstupní filtr (HEPA 11)
12. Maskovací pěna
13. Sáček SAFBAG
14. Hubice s kartáčem
15. Malá hubice
16. Štěrbinová hubice
17. Malý kartáč
18. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čištěných povrchů.

Příprava vysavače k použití B

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG správně nainstalován do komory vysavače, a také, zda jsou ve vysavači nainstalovány všechny filtry.

① Koncovku hadice vložte do otvoru ve vysavači a lehce přitlačte. Typické cvaknutí potvrzuje správné nasazení hadice.

② Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici. Pro tento účel zmáčkněte západku **„A"** a zasuňte trubici do úchytu hadice tak, aby se západka **„A"** zablokovala v otvoru **„B"**.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici s kartáčem, jak je uvedeno na obrázku ////////.

⑥ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(2)** a vytáhněte jej z vysavače.

> ⚠ ***Při vytahování napájecího kabelu si povšimněte žluté pásky na kabelu, která signalizuje konec vytahovaného kabelu. Pokusy o další vytahování (škubání) mohou vést k jeho poškození.***

⑦ Vložte vidlici napájecího kabelu do síťové zásuvky.

⑧ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(4)**.

⑨ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače během vysávání. Otáčením knoflíku **(4)** doprava nebo doleva lze zvětšit nebo snížit sací výkon.

⑩ Vysavač je vybaven také mechanickým ovládačem sacího výkonu **(8)**, který se nachází na rukojeti hadice. Lze jím dočasně mírně upravit sací výkon bez nutnosti otáčení knoflíkem **(4)**.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG C

> ℹ ***Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání".***

① Vysavač je vybaven ukazatelem zaplnění sáčku **(5)**. Jeho rozsvícení v průběhu provozu (sací hubice nebo kartáč jsou zvednuty nad čištěnou plochou) informuje, že je nutné sáček vyměnit. Ukazatel zaplnění sáčku **(5)** se může rozsvítit také v případě ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(4)**. Vyjměte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

④ Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

⑤ Zavřete zátkou otvor sáčku.

⑥ Vyklopte držák sáčku směrem k držáku vysavače **(7)**.

⑦ Uchopte destičku sáčku a vysuňte ji z držáku, pak vytáhněte celý sáček směrem nahoru.

⑧ Číslo sáčku SAFBAG je umístěno na nálepce v komoře vysavače.

⑨ Vložte destičku nového sáčku mezi vodicí lišty držáku sáčku SAFBAG a vložte ji až nadoraz. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

⑩ Vyklopte držák sáčku směrem k otočnému ovládacímu knoflíku **(4)**.

⑪ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí – pozor, abyste nepřivřeli sáček.

Nevysávejte bez vloženého sáčku SAFBAG. Bez sáčku SAFBAG není možné uzavřít horní víko vysavače.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměna sáčku nutná v těchto případech:

a) rozsvítí se ukazatel zaplnění sáčku,

b) výkon vysavače se výrazně sníží,

c) sáček je plný.

Demontáž/montáž vstupního HEPA filtru a maskovací pěny

Před výměnou vstupního HEPA filtru a maskovací pěny se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zda je vidlice napájecího kabelu vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR (HEPA) D

Vysavače jsou vybaveny vstupním filtrem třídy HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). HEPA filtr je filtr s výjimečně vysokou filtrační schopností vyrobený ze speciálních vláken, která jsou schopna zadržet téměř všechny částice prachu větší než 0,3 mikronu. Třída H11 označuje propustnost filtru. HEPA filtr H11 zadržuje 95,5% částic o velikosti 0,3 mikronu.

① Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

② Vyjměte z komory vysavače sáček SAFBAG **(13)**.

③ Z vodicích lišt na zadní stěně komory vysavače vysuňte vstupní filtr HEPA **(11)**.

④ Zasuňte nový filtr do vodicích lišt na zadní stěně komory vysavače.

Poškozený vstupní filtr – HEPA (11) vyměňte vždy za nový, originální. Vstupní filtr HEPA zaručuje účinný provoz vysavače po dobu asi 1 roku.

⑤ Do komory vysavače vložte sáček SAFBAG.

⑥ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí.

MASKOVACÍ PĚNA E

① Uvolněte zámek horního víka **(6)** a otevřete je.

② Vytáhněte maskovací pěnu **(12)** ze tří držáků horního víka.

③ Novou maskovací pěnu **(12)** vložte tak, aby tři zářezy v pěně lícovaly s třemi úchytkami na horním víku.

Poškozenou maskovací pěnu (12) vyměňte vždy za novou, originální.

④ Zavřete víko a přitlačte je, dokud neuslyšíte typické cvaknutí.

Ukončení provozu, čištění a údržba F

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(4)**.

② Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Smotejte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(3)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a k nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Odpojte teleskopickou trubici od sací hubice nebo kartáče.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí. Pro vytažení trubice z držáku hadice zmáčkněte západku **„A"** a současně zatáhněte za trubici ve směru šipky.

⑥ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat také s připevněným vybavením ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je nutné věnovat pozornost tomu, aby se během uložení příliš neohýbala.

⑧ Kryt a komoru vysavače v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte nebo vytřete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet charakteristické „třepetání" vysavače.	• Ověřte prachový sáček a použité vybavení, odstraňte příčiny ucpání nebo vyměňte sáček za nový. • Vyčistěte komoru vysavače a filtr.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se sepínání pojistek opakuje, předejte vysavač do servisu.

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo! / Upozornenie!
Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- **Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.**
- **Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.**
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.

Pozor!
Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom káble, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.

Pokyn
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.

TYPY VYSÁVAČOV VC1001

Možnosť výroby a výbavy: Typ	Maximálny výkon	Regulácia sacej sily	Ukazovateľ naplnenia vrecka	Poistka, ak vrecko nie je zamontované	Vrecko/počet	Vstupný filter	Sacia rúra	Sacia kefa	Kefa na parkety „BNB"	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 kusy	HEPA H11	Teleskopická s blokádou	s kovovou podstavou	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 kusy	HEPA H11	Teleskopická s blokádou	s plastovou podstavou	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 kusy	HEPA H11	Teleskopická bez blokády	s plastovou podstavou	–	+	+	+

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Ochrana siete 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 83 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

A Konštrukcia zariadenia

1. Úchytka na pripevnenie sacej kefky
2. Zástrčka s napájacím káblom
3. Tlačidlo navijaka
4. Tlačidlo zapni/vypni a zároveň otočný gombík regulácie sacej sily
5. Ukazovateľ naplnenia vrecka
6. Držiak horného krytu
7. Držiak
8. Posuvné tlačidlo – mechanický regulátor sacej sily
9. Sacia hadica
10. Sacia teleskopická trubica
11. Vstupný filter (HEPA 11)
12. Maskujúca polyuretánová pena
13. Vrecko SAFBAG
14. Sacia kefka
15. Malá hubica
16. Štrbinová hubica
17. Malá kefa
18. Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parkety, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Príprava vysávača na použitie B

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, že vo vysávači je správne zamontované vrecko SAFBAG a všetky filtre.

① Koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko stlačte. Charakteristické „kliknutie“ je znamením, že hadica bola správne zamontovaná.

② Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou. Za týmto účelom stlačte zámku **„A“** a zasuňte trubicu do rukoväte hadice tak, aby zámka **„A“** zapadla do otvoru **„B“**.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Pre vysávanie tvrdých povrchov ako sú drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky a pod. vysuňte kefu. Stlačte prepínač na hubici sacej kefy podľa obrázka ////////.

⑥ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(2)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.

> ⚠ ***Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu poškodiť kábel.***

⑦ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

⑧ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(4)**.

⑨ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača počas vysávania. Obracaním otočného gombíka **(4)** vpravo alebo vľavo môžete zväčšiť alebo zmenšiť saciu silu.

⑩ Vysávač má aj mechanický regulátor sacej sily **(8)**, ktorý sa nachádza na rukoväti hadice. Mechanickým regulátorom sacej sily môžete na chvíľu čiastočne zmeniť saciu silu bez toho, aby ste regulovali otočný gombík **(4)**.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG C

> ℹ ***Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobe (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot” vo vysávači.***

① Vysávač má ukazovateľ naplnenia vrecka **(5)**. Ak sa ukazovateľ naplnenia vrecka zasvieti počas práce (hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čistený povrch) znamená to, že je potrebné vymeniť vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka **(5)** sa môže zasvietiť aj v prípade zapchania sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(4)**. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

③ Stlačte dva bočné tlačidlá, ktoré sa nachádzajú na koncovke hadice a vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

④ Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

⑤ Zatvorte otvor vrecka prekrytím otvoru.

⑥ Zohnite držiak vrecka na stranu držiaka vysávača **(7)**.

⑦ Podržte doštičku vrecka a vysuňte ju z držiaka. Následne vyberte celé vrecko smerom hore.

⑧ Číslo vrecka SAFBAG sa nachádza na nálepke v telese vysávača.

⑨ Vložte doštičku nového vrecka medzi koľajničky držiaka vrecka SAFBAG a zasuňte ju na doraz. Smer zakladania vrecka je označený šípkou na vrecku.

⑩ Zohnite držiak vrecka na stranu otočného gombíka regulácie **(4)**.

⑪ Zatvorte kryt. Stlačte ho až budete počuť charakteristické „kliknutie" – dávajte pozor, aby ste vrecko nepribuchli.

Nevysávajte bez zamontovaného vrecka SAFBAG vo vysávači. Ak nemáte vrecko SAFBAG, horný kryt vysávača sa nezamkne.

Vysávače Zelmer majú vrecká SAFBAG v počte, ktorý je podaný v tabuľke. Výmena vrecka je potrebná, ak spozorujete, že:

a) sa zasvieti ukazovateľ naplnenia vrecka,

b) vysávač vysáva výrazne slabšie,

c) vrecko je naplnené.

Demontáž/montáž vstupného filtra HEPA a maskujúcej polyuretánovej peny

Pred výmenou vstupného filtra HEPA a maskujúcej polyuretánovej peny sa presvedčte, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá z elektrickej zásuvky.

VSTUPNÝ FILTER (HEPA) D

Vysávače majú vstupný filter triedy HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Filter HEPA je filtrom s výnimočne vysokou schopnosťou filtrácie, vyrobený zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať takmer všetky čiastočky väčšie než 0,3 mikrona. Trieda H11 určuje priepustnosť filtra. Filter HEPA H11 zadržuje 95,5% čiastočiek s veľkosťou 0,3 mikrona.

① Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

② Vyberte z komory vysávača vrecko SAFBAG **(13)**.

③ Vysuňte vstupný filter HEPA **(11)** z koľajníc, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.

④ Nový filter vsuňte do koľajníc, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.

Poškodený vstupný filter – HEPA (11) vymeňte vždy na nový originálny od výrobcu. Vstupný filter HEPA zabezpečuje účinné používanie vysávača na asi 1 rok.

⑤ Vložte do komory vysávača vrecko SAFBAG.

⑥ Zatvorte kryt. Stlačte ho až budete počuť charakteristické „kliknutie".

MASKUJÚCA POLYURETÁNOVÁ PENA E

① Povoľte držiak horného krytu **(6)** a otvorte ho.

② Vytiahnite maskujúcu polyuretánovú penu **(12)** z troch držiakov horného krytu.

③ Vložte novú maskujúcu polyuretánovú penu **(12)** tak, aby tri výstrihy v maskujúcej polyuretánovej pene zapadli na tri drážky horného krytu.

Poškodenú maskujúcu polyuretánovú penu (12) vymeňte vždy na novú originálnu od výrobcu.

④ Zatvorte kryt. Stlačte ho, až budete počuť charakteristické „kliknutie".

Ukončenie práce, čistenie a údržba F

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(3)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou. Pre vytiahnutie trubice z rukoväte hadice stlačte zámku **„A"** a súčasne potiahnite za trubicu v smere šípky.

⑥ Stlačte dve bočné tlačidlá, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať aj so zamontovanou výbavou vo vodorovnej alebo zvislej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.

Nepoužívajte šmirgle, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počuť charakteristický „trepot" vysávača.	• Skontrolujte vrecko a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchatia alebo vymeňte vrecko za nové. • Vyčistite komoru vysávača a filter.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.

PROBLÉM	RIEŠENIE
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

Veszély! / Vigyázat!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozékának cseréje vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.**
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják azt. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.

Vigyázat!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.

Javaslat

Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.

AZ VC1001 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

Gyártás és felszerelés: Típus	Maximális teljesítmény	Szívóerő szabályozás	Zsáktelítettség visszajelzője	Védelem a zsák be nem helyezése ellen	Zsák/db	Bemenő szűrő	Szívócső	Szívókefe	„BNB" parketta kefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos blokáddal	fém alappal	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos blokáddal	műanyag alappal	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos blokád nélkül	műanyag alappal	–	+	+	+

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Zajszint: L_{WA} = 83 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A készülék felépítése A

1. Szívókefe rögzítő
2. Csatlakozókábel csatlakozóval
3. Csévélőgomb
4. Be- és kikapcsoló, valamint teljesítmény szabályozó
5. Zsáktelítettség visszajelzője
6. Felső burkolat rögzítője
7. Fogantyú
8. Retesz – mechanikus szívásszabályozó
9. Gégecső
10. Teleszkópos szívócső
11. Bemeneti szűrő (HEPA 11)
12. Takaróhab
13. SAFBAG zsák
14. Szívókefe
15. Kis szívófej
16. Résszívó
17. Kis kefe
18. „BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

Teendők a porszívó használata előtt B

A porszívó indítása előtt bizonyosodjon meg, hogy a SAFBAG zsák megfelelően van-e beszerelve és minden filter a helyére van-e téve a porszívóban.

① Illessze a gégecső végét a porszívóba és finoman nyomja a helyére. Jellegzetes „kattanás" jelzi, hogy a cső a helyén van.

② A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. Ebből a célból az **„A"** kattanó zárat nyomja meg és csúsztassa be a csövet a tömlő fogantyújába úgy, hogy az **„A"** zár a **„B"** nyílásban rögzítve maradjon.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa a megfelelő hosszúságúra és a retesz megnyomása után a nyílnak megfelelően tolja ki, vagy nyomja beljebb a csövet.

④ A cső másik végén szerelje fel a megfelelő szívócsövet, vagy kefét.

⑤ A kemény padlófelületek - fa, műanyag, kerámia lap, stb. - porszívózásához tolja ki a kefét a szívókeféből a nyomógomb segítségével a rajznak megfelelően ///////.

⑥ Fogja meg a csatlakozókábelt **(2)** és húzza ki a porszívóból.

> ⚠ ***A csatlakozókábel kihúzásakor figyeljen a sárga jelre, mely a kábel kihúzhatóságának végét jelzi. Továbbhúzás (rángatás) a kábel sérüléséhez vezet.***

⑦ Dugja be a csatlakozókábel dugóját a konnektorba.

⑧ Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(4)**.

⑨ A porszívó elektromos teljesítmény szabályozóval van felszerelve, mely használat közben a a porszívó folyamatos szívóerő szabályozását teszi lehetővé. A tekerőkapcsoló jobbra, vagy balra tekerésével **(4)** növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

⑩ A porszívó mechanikus szívóerőszabályozóval **(8)** is fel van szerelve, mely a cső fogóján található. Rövid időre itt is szabályozhatja szívóerőt a tekerőkapcsoló **(4)** használata nélkül.

A SAFBAG zsák fel- és leszerelése C

> ℹ ***A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.***

① A porszívó zsáktelítettség visszajelzővel **(5)** fel van szerelve. Ha munka közben (mikor a szívófej, vagy a kefe a porszívózandó felület felett van) a visszajelző világítani kezd, az a zsák cseréjének szükségességét jelzi. A visszajelző **(5)** akkor is működésbe léphet, ha a cső, vagy valamely csatlakozó alkatrész el van dugulva.

② Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gomb **(4)** segítségével. Húzza ki a dugót a konnektorból.

③ Nyomja meg a cső végének oldalán található két oldalsó gombot és vegye ki a cső végét a porszívóból.

④ Akassza ki a felső burkolat rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

⑤ Csukja le a zsák zárófedelét.

⑥ Hajtsa ki a zsák fogantyúját a porszívó fogantyúja felé **(7)**.

⑦ Fogja meg a zsák fedelét és húzza ki a fogantyúból, majd vegye ki az egész zsákot felfelé.

⑧ A SAFBAG zsákok száma a porszívó kamrájának falán levő matricán található.

⑨ Tegye be az új zsákot a vezetősínekbe tolva a SAFBAG zsák fogantyúját majd nyomja be teljesen. A zsák behelyezésének irányát nyilak jelzik.

⑩ Hajtsa ki a zsák fogantyúját a tekerőkapcsoló **(4)** irányába.

⑪ Csukja le a burkolat fedelét, addig nyomva azt, míg meg nem hallja a jellgzetes „kattanást" – vigyázzon, hogy ne csípje oda a zsákot.

Ne porszívózzon be nem szerelt SAFBAG zsák nélkül. A SAFBAG zsák hiánya lehetetlenné teszi a felső burkolat fedelének lecsukását.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott számú SAFBAG zsákkal forgalmazzuk. A zsákot mindig cserélje ki, ha:

a) világítani kezd a zsáktelítettség visszajelzője,

b) ha a porszívó gyengébben szív,

c) ha tele a zsák.

A HEPA bemeneti szűrő, valamint a takaróhab szét- és összeszerelése

A HEPA bemeneti szűrő és a takaróhab cseréje előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a porszívó ki van kapcsolva és csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐT (HEPA) D

A porszívók H11-es osztályú HEPA (High Efficiency Particulate Air) bementi szűrővel vannak felszerelve. A HEPA szűrő kimagasló szűrőtulajdonságokkal rendelkezik, speciális szálainak köszönhetően, melyek képesek a 0,3 mikronnál nagyobb szennyeződések kiszűrésére. A H11 osztály a szűrő áteresztő képességét jelzi. A HEPA H11 a 0,3 mikronnál nagyobb szennyeződések 95,5% kiszűri.

① Akassza ki a felső burkolat fedelének rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

② Vegye ki a SAFBAG zsákot **(13)** a porszívó kamrájából.

③ Tolja ki a porszívó kamrájának hátsó falán található vezetősínekből a HEPA szűrőt **(11)**.

④ Az új szűrőt tolja a porszívó kamrájának hátsó falán található a vezetősínekbe.

A sérült HEPA bemenenti szűrőt (11) mindig cserélje ki gyárilag újra. A HEPA bementi szűrő kb. egy évnyi porszívózásra elég.

⑤ Tegye a SAFBAG zsákot a porszívó kamrájába

⑥ Csukja le a burkolat fedelét, míg meg nem hallja a jellegzetes „kattanást".

TAKARÓHAB E

① Akassza ki a felső burkolat fedelének rögzítőjét **(6)** és nyissa ki azt.

② Húzza ki a takaróhabot **(12)** a felső burkolat fedelének három rögzítőjéből.

③ Tegye be az új takaróhabot **(12)** úgy, hogy a a takaróhabon található három vágás a felső! burkolat fedelének három rögzítőjére kerüljön.

A sérült takaróhabot (12) mindig cserélje ki gyárilag újra.

④ Csukja le a burkolat fedelét, míg meg nem hallja a jellgzetes „kattanást".

A munka befejezése és karbantartás F

① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás **(4)** gomb segítségével.

② Húzza ki a a csatlakozókábel dugóját a konnektorból.

③ Csévélje fel a kábelt a csévélő gomb **(3)** segítségével. Ehhez tartsa a kábelt úgy, hogy az ne tudjon összecsomózódni és ne üsse meg a porszívót.

④ Szedje le a teleszkópos csőről a szívófejet, vagy kefét.

⑤ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet és a tömlőt. A cső kivétele céljából a tömlő markolatából nyomja meg az **„A"** kattanó zárat és egyidejűleg húzza a csövet a nyíl irányába.

⑥ Nyomja meg a gégecső két oldalán található rögzítőgombokat, majd húzza ki a gégecső végét a porszívóból.

⑦ A porszívót mind függőlegesen, mind vízszintesen tárolhatja a hozzátartozó felszereléssel együtt. E célból tegye a szívókefék akasztókampóját a szívókefe rögzítőjébe. A gégecső fenn maradhat a porszívón, de figyeljen, hogy ne legyen nagyon meghajlítva a tárolás során.

⑧ Szükség esetén a porszívó felütét törölje át nedves ronggyal (esetleg hozzáadhat egy kis mosogatószert) szárítsa meg, vagy törölje szárazra.

Na használjon súrolószereket, vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás" hallatszik.	• Ellenőrizze a porzsákot és a tartozékot, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a porzsákot újra. • Tisztítsa ki a porszívó belsejét és a szűrőbetétet.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
Az elektromos biztosíték működésbe lépett.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	A porszívót vigye el a szervízbe.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță

Pericol! / Atenționare!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- Dacă cablul de alimentare nedetaşabil este defect, trebuie înlocuit la servisul producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- **Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.**
- **Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.**
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Copiii care au depăşit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât şi persoanele fără experiență şi competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greşite şi după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat şi întreținut de către copii care au depăşit vârsta de opt ani, cu condiția că aceştia vor fi supravegheați.

Atenție!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.

Indicații

Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în încăperi şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.

TIPURI DE ASPIRATOARE VC1001

Opțiune de executare şi dotare: Tip	Putere maximă	Reglare putere de aspirare	Indicator umplere sac	Protecție împotriva lipsei de sac	Sac/cantitate	Filtru evacuare	Țeavă aspirare	Perie duză	Perie „BNB"	Duză mică	Duză spali înguste	Perie mică
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescopică cu blocadă	Cu suport metalic	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescopică cu blocadă	Cu suport de plastic	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescopică fără blocadă	Cu suport de plastic	–	+	+	+

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuţă de fabricaţie. Siguranţa reţelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepţia aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ ⏚.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerinţele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerinţele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul produs de aparat: 83 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuţă de fabricaţie.

Electrostatică

Atunci când aspiraţi suprafeţe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcaţi sarcina electrică a aparatului atingând des cu ţeava obiectele metalice din cameră,
- măriţi umiditatea aerului din cameră,
- să folosiţi substanţe anti-electrostatice disponibile pe piaţă.

Structură aparat A

1. Captură pentru montare perie duză
2. Ştecher cu cablu de alimentare
3. Buton retractor
4. Buton pornire/oprire şi buton rotativ pentru reglare putere de aspirare
5. Indicator grad de umplere sac
6. Captură capac de sus
7. Mâner
8. Regulator mecanic pentru ajustarea puterii de aspirare
9. Furtun aspirare
10. Ţeavă aspirare telescopică
11. Filtru intrare (HEPA 11)
12. Spumă pentru mascare.
13. Sac SAFBAG
14. Perie duză
15. Duză mică
16. Duză spaţii înguste
17. Perie mică
18. Perie „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta serveşte la curăţarea şi lustruirea suprafeţelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereţii, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curăţare şi protejează suprafaţa aspirată de zgârieturi.

Pregătire aspirator pentru utilizare B

Înainte de a porni aspiratorul trebuie să vă asiguraţi că sacul SAFBAG este montat corect în compartimentul aspiratorului şi că toate filtrele sunt montate în aspirator.

(1) Introduceţi ajutajul furtunului în orificiul aspiratorului şi apăsaţi puţin. Dacă auziţi sunetul „click” caracteristic acest lucru înseamnă că furtunul a fost montat corect.

(2) Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se asamblează cu tubul telescopic de aspirare. Apăsaţi butonul **„A”** şi introduceţi ţeava în mânerul furtunului în aşa fel încât butonul **„A”** să se blocheze în orificiul **„B”**.

(3) Ţeava telescopică de aspirare trebuie ajustată la lungimea dorită prin mutarea glisorului conform săgeţii şi scoateţi/împingeţi ţeava.

(4) Montaţi duza sau peria corespunzătoare la celălalt capăt al ţevii de aspirare.

(5) Pentru a aspira podele tari – podele de lemn, plastic, plăci ceramice etc., apăsaţi comutatorul de pe peria duză conform desenului pentru a scoate peria ////////.

(6) Prindeţi ştecherul cablului de alimentare **(2)** şi scoateţi-l din aspirator.

> ⚠ ***Atunci când scoateţi cablul de alimentare trebuie să aveţi grijă la banda galbenă care semnalizează capătul cablului. Dacă trageţi (smulgeţi) în continuare cablul, acesta se poate deteriora.***

(7) Introduceţi ştecherul cablului în priză.

(8) Apăsaţi butonul „pornire/oprire” **(4)** pentru a porni aspiratorul.

(9) Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic de putere, care asigură ajustarea lină a puterii de aspirare în timp ce aspiraţi. Dacă rotiţi butonul **(4)** în dreapta sau în stânga – puteţi creşte sau diminua puterea de aspirare.

(10) Aspiratorul este dotat de asemenea cu un regulator mecanic al puterii de aspirare **(8)**, care se află pe mânerul furtunului. Puteţi ajusta puţin cu acesta puterea de aspirare, fără să fie necesar să ajustaţi cu butonul **(4)**.

Demontare/montare sac SAFBAG C

> ℹ ***Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranţă, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât şi în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.***

(1) Aspiratorul este dotat cu un indicator al nivelului de umplere a sacului **(5)**. În cazul în care acesta se aprinde în timpul funcţionării (duza sau peria este ridicată deasupra suprafeţei de curăţat) informează despre faptul că trebuie să schimbaţi sacul. Indicatorul de umplere a sacului **(5)** se poate acţiona de asemenea în cazul în care furtunul de aspirare sau piesele cuplate cu acesta sunt înfundate.

② Apăsați butonul pornire/oprire **(4)** pentru a opri aspiratorul. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați cele două butoane laterale care se află pe capătul furtunului și scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

④ Desfaceți captura capacului de sus **(6)** și deschideți.

⑤ Închideți orificiul sacului cu bușonul.

⑥ Îndoiți mânerul sacului înspre mânerul sacului **(7)**.

⑦ Prindeți plăcuța sacului și scoateți-o din mâner și apoi ridicați sacul.

⑧ Numărul sacului SAFBAG este inscripționat pe autocolantul din compartimentul aspiratorului.

⑨ Introduceți plăcuța noului sac între ghidajul mânerului sacului SAFBAG și împingeți-o până la capăt. Direcția de așezare a sacului este indicată de săgeata de pe sac.

⑩ Îndoiți mânerul sacului înspre butonul de reglare **(4)**.

⑪ Apăsați capacul pentru a-l închide, trebuie să auziți sunetul „click" caracteristic – aveți grijă să nu strângeți sacul.

Nu aspirați fără sacul SAFBAG montat în aspirator. Lipsa sacului SAFBAG nu permite închiderea capacului de sus al aspiratorului.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu saci SAFBAG în cantitatea indicată în tabel. Este necesar să schimbați sacul atunci când observați că:

a) indicatorul de umplere a sacului se aprinde,

b) aspiratorul aspiră mai greu,

c) sacul este plin.

Demontare/montare filtru HEPA intrare și spumă de mascare

Înainte de a schimba filtrul HEPA de intrare și spuma de mascare trebuie să vă asigurați că aspiratorul este oprit și că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

FILTRU INTRARE (HEPA) D

Aspiratoarele sunt dotate cu filtru de intrare clasa HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Filtrul HEPA este un filtru cu capacitate extrem de ridicată de filtrare, fabricat din fibre speciale, care pot reține aproape toate particulele mai mari de 0,3 microni. Clasa H11 indică permeabilitatea filtrului. Filtrul HEPA H11 reține 95,5% particule cu dimensiunea de 0,3 microni.

① Dați drumul la captura capacului de sus **(6)** și deschideți-l.

② Scoateți sacul SAFBAG **(13)** din compartimentul aspiratorului.

③ Scoateți filtrul de intrare HEPA **(11)** din ghidajele de pe peretele din spate al compartimentului aspiratorului.

④ Introduceți noul filtru în ghidajul situat pe partea din spate a compartimentului aspiratorului.

Filtrul de intrare – HEPA (11) deteriorat trebuie schimbat mereu cu unul nou, original. Filtrul de intrare HEPA asigură utilizarea eficientă a aspiratorului timp de aproximativ 1 an.

⑤ Introduceți sacul SAFBAG în compartimentul aspiratorului.

⑥ Apăsați capacul pentru a-l închide, până ce auziți sunetul „click" caracteristic.

SPUMA DE MASCARE E

① Ridicați captura capacului de sus **(6)** și deschideți-l.

② Sciateți spuma de mascare **(12)** din cele trei capturi de pe capacul de sus.

③ Introduceți noua spumă de mascare **(12)** astfel încât cele trei orificii din spumă să acopere cele trei capturi din capacul de sus.

Spuma de mascare deteriorată (12) trebuie schimbată mereu cu una nouă, originală.

④ Apăsați capacul pentru a-l închide, până ce auziți sunetul „click" caracteristic.

Terminare utilizare, curățare și întreținere F

① Apăsați butonul pornire/oprire **(4)** pentru a opri aspiratorul.

② Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați butonul retractorului pentru a strânge cablul de alimentare **(3)**. Atunci când efectuați această activitate țineți cablul astfel încât acesta să nu se încurce și să nu lovească carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava telescopică cu duză sau cu perie.

⑤ Dezmembrați țeava telescopică de furtun. Pentru a scoate țeava din mânerul furtunului apăsați butonul **„A"** trăgând în același timp de țeavă în direcția arătată de săgeată.

⑥ Apăsați cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului, apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat de asemenea cu accesoriile montate, în poziție verticală sau orizontală. Pentru a face acest lucru introduceți cârligul de montare al periei duză la montura periei duză. Furtunul poate fi montat în aspirator, trebuie totuși să aveți grijă să nu fie îndoit prea tare atunci când este depozitat.

⑧ În cazul în care este necesar ștergeți carcasa și compartimentul aspiratorului cu o pânză umedă (poate fi umezită cu detergent pentru vase) uscați sau ștergeți până ce se usucă.

Nu folosiți detergenți abrazivi precum și diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Auziți un zgomor caracteristic la aspirator.	• Verificați săculeţul şi accesoriile, îndepărtați cauza înfundării sau schimbați săculeţul cu unul nou. • Curățați compartimentul aspiratorului şi filtrul.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.
Capacitatea de aspirare este redusă.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deşeurile comunale!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности

Опасность! / Внимание!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если сетевой кабель или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Во избежание возникновения аварийных ситуаций ремонт поврежденного сетевого кабеля следует доверить специалистам.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае возникновения неисправности следует обратиться в специализированный сервисный пункт.
- **Перед очисткой, сборкой и разборкой пылесоса убедитесь в том, что прибор отключен от сети.**
- **Перед заменой запасных частей и приближением пылесоса к движущимся объектам необходимо выключить прибор и отсоединить его от источника питания.**
- Запрещается использовать пылесос для очистки людей и животных, а также прикладывать всасывающие насадки к глазам и ушам.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не имеющие соответствующего опыта и знаний могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых или после ознакомления с указаниями по безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети старше 8 лет могут производить очистку пылесоса только под присмотром взрослых.

Внимание!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу.

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- Во избежание повреждения изоляции сетевого кабеля не наезжайте на него пылесосом или не прижимайте щеткой.
- Запрещается пользоваться пылесосом без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не используйте пылесос для уборки спичек, окурков и тлеющего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

Советы

Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Перед использованием пылесоса ковры после мокрой очистки следует высушить.

Технические характеристики

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех телевизионному приему.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 83 дБ/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ VC1001

Вариант исполнения и оснащение: Тип	Максимальная мощность	Регулятор мощности всасывания	Индикатор заполнения пылесборника	Защита от включения пылесоса при отсутствии в нем мешка	Мешок/количество	Входной фильтр	Труба всасывания	Всасывающая щетка	Щетка для паркета «BNB»	Малая всасывающая насадка	Щелевая насадка	Малая щетка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 Вт	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопическая с блокировкой	с металлическим основанием	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 Вт	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопическая с блокировкой	с пластмассовым основанием	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 Вт	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопическая без блокировки	с пластмассовым основанием	–	+	+	+

Устройство пылесоса A

1. Крепежный захват для всасывающей щетки
2. Вилка с сетевым кабелем
3. Кнопка сматывания шнура
4. Кнопка «включить/выключить» и, одновременно, регулятор мощности всасывания
5. Индикатор заполнения пылесборника
6. Захват верхней крышки
7. Ручка
8. Задвижка – механическая регулировка силы всасывания
9. Всасывающий шланг
10. Телескопическая труба всасывания
11. Входной фильтр (HEPA 11)
12. Маскировочная пенка
13. Мешок SAFBAG
14. Всасывающая щетка
15. Малая всасывающая насадка
16. Щелевая насадка
17. Малая щетка
18. Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

Предназначена для очистки твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого атурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Подготовка пылесоса к эксплуатации B

Перед включением пылесоса убедитесь в том, что мешок SAFBAG правильно установлен в камеру пылесоса, а также проверьте наличие всех фильтров в пылесосе.

① Конец шланга вставьте в отверстие и слегка прижмите. Характерный щелчок означает правильную установку шланга.

② Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой. С этой целью нажмите на кнопку **A** и вставьте трубу в рукоятку шланга таким образом, чтобы кнопка **A** заблокировалась в отверстии **B**.

③ Телескопическую трубу всасывания установите на необходимую длину, передвигая движок согласно стрелке, и высуньте/всуньте трубу.

④ На втором конце трубы всасывания установите соответствующую всасывающую насадку или щетку.

⑤ Для уборки твердых поверхностей - полов, покрытых деревом, пластическими массами, керамической плиткой и т.д., высуньте щетку, переключая кнопку на всасывающей щетке, так, как показано на рисунке ////////.

⑥ Возьмите вилку сетевого кабеля **(2)** и извлеките его из пылесоса.

> ⚠ ***Во время извлечения сетевого кабеля обратите внимание на желтую отметку, означающую конец разматываемого провода. Дальнейшие попытки извлечь провод (дергание) могут привести к его повреждению.***

⑦ Вставьте вилку кабеля в розетку.

⑧ Включите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

⑨ Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, позволяющим плавно регулировать мощность вса-

сывания во время уборки. Вращая регулятор **(4)** вправо или влево, можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

⑩ Пылесос оснащен также механическим регулятором силы всасывания **(8)**, находящимся на ручке шланга. С его помощью можно незначительно регулировать силу всасывания без необходимости вращения регулятора **(4)**.

Установка/съемка мешка SAFBAG C

Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание" в пылесосе.

① Пылесос оснащен индикатором заполнения пылесборника **(5)**. Загорание лампочки индикатора во время работы (всасывающая насадка или щетка подняты над уборочной поверхностью) означает необходимость замены мешка. Индикатор заполнения пылесборника **(5)** может загореться также в случае закупорки всасывающего шланга или соединенных с ним элементов оснащения.

② Включите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

③ Нажмите на две боковых кнопки, находящихся на конце шланга, и извлеките конец шланга из входного отверстия пылесоса.

④ Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и поднимите ее.

⑤ Закройте затычкой отверстие мешка.

⑥ Отогните ручку мешка в сторону ручки пылесоса **(7)**.

⑦ Возьмите пластинку мешка, освободите ее из захватов, а затем извлеките мешок вверх.

⑧ Номер мешка SAFBAG расположен на наклейке в камере пылесоса.

⑨ Установите пластинку нового мешка между направляющими захватов мешка SAFBAG и всуньте ее до упора. Направление установки мешка указано стрелками на мешке.

⑩ Отогните ручку мешка в сторону регулятора мощности **(4)**.

⑪ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок – будьте осторожны, чтобы не защелкнуть мешок.

Не пылесосьте без установленного в пылесосе мешка SAFBAG. Отсутствие мешка SAFBAG препятствует закрытию верхней крышки пылесоса.

Пылесосы Zelmer оснащены мешками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Необходимо обязательно заменить мешок, если Вы заметили, что:

a) загорелся индикатор заполнения пылесборника,
b) пылесос пылесосит гораздо слабее,
c) мешок заполнен.

Демонтаж/монтаж входного фильтра HEPA и маскировочной пенки

Перед заменой входного фильтра HEPA и маскировочной пенки убедитесь в том, что пылесос выключен, а вилка сетевого кабеля извлечена из розетки.

ВХОДНОЙ ФИЛЬТР (HEPA) D

Пылесосы снабжены входным фильтром класса HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Фильтр HEPA является фильтром с исключительно высокой степенью фильтрации, который выполнен из специального волокна, способного задержать почти все частички, размером более 0,3 микрона. Класс H11 означает пропускную способность фильтра. Фильтр HEPA H11 задерживает 95,5% частичек величиной 0,3 микрона.

① Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и откройте ее.

② Извлеките из камеры пылесоса мешок SAFBAG **(13)**.

③ Высуньте входной фильтр HEPA **(11)** из направляющих, находящихся на задней стенке камеры пылесоса.

④ Новый фильтр всуньте в направляющие, находящиеся на задней стенке камеры пылесоса.

Поврежденный входной фильтр – HEPA (11) всегда заменяйте новым, оригинальным фабричным фильтром. Входной фильтр HEPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.

⑤ Установите мешок SAFBAG в камеру пылесоса.

⑥ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок.

МАСКИРОВОЧНАЯ ПЕНКА E

① Нажмите на захват верхней крышки **(6)** и откройте ее.

② Освободите маскировочную пенку **(12)** из трех захватов верхней крышки.

③ Установите новую маскировочную пенку **(12)** таким образом, чтобы три насечки на пенке совпали с тремя захватами верхней крышки.

Поврежденную пенку (12) всегда заменяйте новой, фабричной оригинальной пенкой.

④ Закройте крышку, прижимая ее, пока не услышите характерный щелчок.

Окончание работы, очистка и уход

F

① Выключите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

② Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

③ Сверните провод, нажав на кнопку сматывания шнура **(3)**. Во время сматывания придержите провод для предотвращения запутывания и ударения вилки о корпус пылесоса.

④ Разъедините телескопическую трубу и всасывающую насадку или щетку.

⑤ Отсоедините трубу от рукоятки шланга. Для этой цели одновременно нажмите на кнопку **A** и передвиньте трубу в направлении, указанном стрелкой.

⑥ Нажмите на две боковых кнопки, находящихся на конце шланга, и извлеките конец шланга из входного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить также в собранном виде, вертикальном или горизонтальном положении. Для этого установите крючок всасывающей щетки в крепежный захват для всасывающей щетки. Шланг можно закрепить на пылесосе, однако следует обратить внимание, чтобы во время хранения он не был очень изогнут.

⑧ В случае необходимости протрите корпус и камеру пылесоса влажной тряпкой (можно смочить жидкостью для мытья окон), высушите или вытрите на сухо.

Не используйте едкие средства и растворители.

Возможные проблемы при эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Слышно характерное «урчание» пылесоса.	• Проверьте пылесборник и другие элементы оснащения, устраните причину засорения или замените пылесбоник новым. • Очистите камеру пылесоса и фильтр.
Поврежден пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, поврежден корпус или сетевой кабель.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

Опасност!/Предупреждение!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на ZELMER.
- **Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.**
- **Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.**
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Деца над осемгодишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкция за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осемгодишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.

Внимание!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.

Указание

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на шум: 83 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ VC1001

Опция за изпълнение и оборудване: Тип	Максимална мощност	Регулирана смукателна мощност	Показател за запълване на торбичката	Предпазване от липса на торбичката	Торбичка/количество	Входящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Четка за паркет „BNB"	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична с блокировка	С метална подставка	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична с блокировка	С пластмасова подставка	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична без блокировка	С пластмасова подставка	–	+	+	+

Строеж на устройството

A

1. Кука за закрепване на смукателната четка
2. Щепсел с присъединителния кабел
3. Копче за свиване
4. Копче включване/изключване и едновременно въртък за регулиране на смукателната мощност
5. Показател за запълване на торбичката
6. Кука за горния капак
7. Дръжка
8. Шибър – механичен регулатор за сила на всмукването
9. Смукателен маркуч
10. Телескопична смукателна тръба
11. Входящ филтър (HEPA 11)
12. Пяна за маскиране
13. Торбичка SAFBAG
14. Смукателна четка
15. Малка смукачка
16. Смукачка за фуги
17. Малка четка
18. Четка за паркет „BNB" („Brush Natural Bristle")

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приготвяне на прахосмукачката за употреба

B

Преди да задвижите прахосмукачката, осигурете се, че торбичката SAFBAG е правилно монтирана в камера на прахосмукачката и че всичките филтри са монтирани в прахосмукачката.

① Сложете накрайник на маркуча в отвор на прахосмукачката и леко притиснете. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

② Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба. За тази цел натиснете затварящия механизъм **„A"** и пъхнете тръбата в дръжката на маркуча така, че затварящият механизъм **„A"** да щракне в отвора **„B"**.

③ Установете желателната дължина на телескопичната смукателна тръба, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/сместете тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукачка или четка.

⑤ За почистване на твърди основи - дървени подове, пластмаси, керамични плочки и др. изтеглете четката, като натискате превключвателя върху смукателната четка съгласно рисунката ////////.

⑥ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(2)** и го изтеглете от прахосмукачката.

> ⚠ ***При изтегляне на присъединителния кабел обърнете внимание на жълтата лента, сигнализираща край на изтегляния кабел. По-нататъшни опити (дърпане) могат да предизвикат повредата му.***

⑦ Сложете щепсел на кабела в мрежовото гнездо.

⑧ Задвижете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

⑨ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на мощността, който по време на почистването създава възможност за плавна регулация на смукателната

мощност на прахосмукачката. Като въртите въртока **(4)** надясно или наляво – можете да увеличите или да намалите смукателната мощност.

⑩ Прахосмукачката е също така снабдена с механичен регулатор за силата на всмукването **(8)**, който се намира по дръжката на маркуча. С него можете за кратко време незначително да коригирате силата на всмукването без необходимост от регулиране с въртока **(4)**.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

C

Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

① Прахосмукачката е снабдена с показател за запълване на торбичката **(5)**. Светването му по време на работата (смукачката или четката е вдигната над почистваната повърхност) съобщава, че има необходимост от замяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката **(5)** може да задейства също така в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**. Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, и извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

④ Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

⑤ Затворете отвора на торбичката със щифта.

⑥ Отгънете дръжка на торбичката в посока на дръжката на прахосмукачката **(7)**.

⑦ Хванете плочка на торбичката и я изтеглете от дръжката, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑧ Номер на торбичката SAFBAG е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

⑨ Сложете плочка на новата торбичка между направляващите на дръжка на торбичката SAFBAG и я бутнете до съпротивление. Посоката за слагане на торбичката е маркирана със стрелка върху торбичката.

⑩ Отгънете дръжка на торбичката в посока на въртока за регулация **(4)**.

⑪ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» – внимавайте да не прищъпнете торбичката.

Не почиствайте без поместена в прахосмукачката торбичка SAFBAG. Липса на торбичката SAFBAG прави затваряне на горния капак на прахосмукачката невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG в посоченото в таблицата количество. Замяна на торбичката е необходима, ако забележите, че:

а) светне показателят за запълване на торбичката,

б) прахосмукачката почиства значително по-слабо,

в) торбичката е запълнена.

Демонтаж/монтаж на входящия филтър HEPA и на пяната за маскиране

Преди замяна на входящия филтър HEPA и на пяната за маскиране осигурете се, че прахосмукачката е изключена и щепсел на присъединителния кабел е изваден от мрежовото гнездо.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР (HEPA)

D

Прахосмукачките са снабдени с входящ филтър от клас HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Филтърът HEPA е филтър с изключително висока филтрационна способност, изработена от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици, по-големи от 0,3 микрон. Класът H11 определя пропускливост на филтъра. Филтърът HEPA H11 задържа 95,5% частици в размер 0,3 микрон.

① Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

② Извадете от камера на прахосмукачката торбичката SAFBAG **(13)**.

③ Изтеглете от направляващите, намиращи се по задната стенка на камера на прахосмукачката, входящия филтър HEPA **(11)**.

④ Бутнете новия филтър в направляващите, намиращи се по задната стенка на камера на прахосмукачката.

Повредения входящ филтър – HEPA (11) сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален. Входящият филтър HEPA гарантира ефективно ползване на прахосмукачката в течение на около 1 година.

⑤ Сложете торбичката SAFBAG в камера на прахосмукачката.

⑥ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик».

ПЯНА ЗА МАСКИРАНЕ

E

① Освободете куката на горния капак **(6)** и го отворете.

② Изтеглете пяната за маскиране **(12)** от трите куки на горния капак.

③ Сложете нова пяна за маскиране **(12)** така, че трите нареза в пяната да попаднат върху трите куки на горния капак.

Повредената пяна за маскиране (12) сменявайте винаги с нова, фабрично оригинална.

④ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик».

Приключване на работата, почистване и поддържане

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето включване/изключване **(4)**.

② Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Свийте кабела, като натискате копчето за свиване **(3)**. При това действие придържете кабела, за да не допустите уплитането му и удряне на щепсела в корпус на прахосмукачката.

④ Разединете телескопичната тръба със смукачката или с четката.

⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча. За да извадите тръбата от дръжката на маркуча, натиснете затварящия механизъм **„A"** и същевременно дръпнете тръбата по посока на стрелката.

⑥ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, след това изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може също така да се съхранява с монтирано оборудване, в хоризонтално или вертикално положение. За целта сложете куката за закрепване на смукателната четка в запънката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане закрепен до прахосмукачката, обаче трябва да се обърне внимание да не е силно сгънат по време на съхраняването.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката протрете при необходимост с влажна кърпичка (може да бъде навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.

Не употребявайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно „пърпорене" на прахосмукачката	• Проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причините за запушване или сменете торбичката с нова. • Почистете вътрешността на прахосмукачката и филтъра.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предайте прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Небезпека! / Попередження!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо невід'ємний кабель живлення буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для запобігання небезпеці.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- **Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний провід з розетки.**
- **Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.**
- Не чистити пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволяти дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.

Увага!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.

Вказівка

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чищенням пилососом необхідно висушити.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на заводській табличці специфікації. Мережний запобіжник 16 A. Не перешкоджає прийому теле-і радіопрограм.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземлення ⏚.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 83 дБ/A.

Виріб маркований знаком CE на щитку.

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ VC1001

Опція виготовлення й оснащення: Тип	Максимальна потужність	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення модулю мішка	Захист за відсутності модулю мішка	Мішок/кількість	Впускний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Паркетна щітка „BNB"	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна трубка для всмоктування з блокадою	з металевою підставкою	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна трубка для всмоктування з блокадою	з пластиковою підставкою	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна трубка для всмоктування без блокади	з пластиковою підставкою	–	+	+	+

Складові частини обладнання A

1. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
2. Вилка з приєднувальним кабелем
3. Кнопка змотувача
4. Кнопка вмикання/вимикання і одночасно ручка регулювання потужності всмоктування
5. Індикатор заповнення мішка
6. Зачіп верхньої кришки
7. Ручка
8. Важіль - механічний регулятор сили всмоктування
9. Всмоктувальний шланг
10. Телескопічна всмоктувальна труба
11. Впускний фільтр (HEPA 11)
12. Пінка для маскування.
13. Мішок SAFBAG
14. Всмоктувальна щітка
15. Всмоктувальна насадка мала
16. Щілинна насадка
17. Щітка мала
18. Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle)

Служить для очищування і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Підготовлення пилососу до праці B

Перед запуском пилососа перевірте, чи мішок SAFBAG установлений правильно в камері пилососа, а також чи всі фільтри встановлені в пилососі.

① Наконечник шланга вставте в отвір пилососа та легко дотисніть. Характерний звук «клік» свідчить про те, що шланг установлений правильно.

② Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою. З цією метою натисніть заскочку **„A"** і всуньте трубу в держатель шланга так, щоб заскочка **„A"** заблокувалась в отворі **„B"**.

③ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

④ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑤ Для чищення твердих поверхонь – дерев'яних підлог, пластмаси, керамічних плиток та ін. висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком ////////.

⑥ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(2)** і витягніть його з пилососа.

> ⚠ ***При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.***

⑦ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

⑧ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» **(4)**.

⑨ Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість під час прибирання плавно регулювати потужність всмоктування

вання пилососа. Повертаючи ручку **(4)** вправо або вліво – можна збільшувати або зменшувати потужність всмоктування.

⑩ Пилосос також обладнаний механічним регулятором сили всмоктування **(8)**, котрий знаходиться на держателі шланга. За його допомогою можна на деякий час незначно скоригувати силу всмоктування, без необхідності регулювання ручкою **(4)**.

Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG C

Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння".

① Пилосос обладнаний індикатором заповнення мішка **(5)**. Якщо він засвітиться під час роботи (всмоктувальна насадка або щітка піднята над поверхнею, котра чиститься), то це означає, що необхідно замінити мішок. Індикатор заповнення мішка **(5)** також може спрацювати у випадку забивання всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**. Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, та витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

④ Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

⑤ Закрийте заглушкою отвір мішка.

⑥ Відігніть затискач мішка в напрямку ручки пилососа **(7)**.

⑦ Візьміться за пластинку мішка та висуньте її з затискача, а потім витягніть увесь мішок угору.

⑧ Номер мішка SAFBAG знаходиться на наклейці у камері пилососа.

⑨ Вставте пластинку нового мішка між направляючі затискача мішка SAFBAG та всуньте її до упору. Напрямок установки мішка позначений стрілкою на мішку.

⑩ Відігніть затискач мішка у сторону ручки регулювання **(4)**.

⑪ Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік» – слідкуйте, щоб не прищемити мішок.

Не прибирайте без установленого в пилососі мішка SAFBAG. Відсутність мішка SAFBAG робить неможливим закривання верхньої кришки пилососа.

Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG у кількості, вказаній у таблиці. Мішок необхідно замінити, коли Ви зауважите, що:

а) засвітився індикатор заповнення мішка,

б) пилосос значно слабше збирає пил,

в) мішок переповнений.

Демонтаж/монтаж впускного фільтра HEPA та пінки для маскування

Перед заміною впускного фільтра HEPA та пінки для маскування перевірте, чи пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнута з розетки електромережі.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР (HEPA) D

Пилососи оснащені впускним фільтром класу HEPA H11 (High Efficiency Particulate Air). Фільтр HEPA – це фільтр з винятково ефективною фільтруючою здатністю, виготовлений із спеціального волокна, котре здатне затримати майже всі частинки, більші за розміром від 0,3 мікрона. Клас H11 визначає пропускну здатність фільтра. Фільтр HEPA H11 затримує 95,5% частинок величиною 0,3 мікрона.

① Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

② Витягніть із камери пилососа мішок SAFBAG **(13)**.

③ Висуньте із направляючих, котрі знаходяться на задній стінці камери пилососа, впускний фільтр HEPA **(11)**.

④ Новий фільтр вставте в направляючі, котрі знаходяться на задній стінці камери пилососа.

Пошкоджений впускний фільтр – HEPA (11) завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника. Впускний фільтр HEPA забезпечує ефективну експлуатацію пилососа протягом близько 1 року.

⑤ Установіть у камеру пилососа мішок SAFBAG.

⑥ Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік».

ПІНКА ДЛЯ МАСКУВАННЯ E

① Звільніть зачіп верхньої кришки **(6)** та відкрийте її.

② Витягніть пінку для маскування **(12)** із трьох зачепів верхньої кришки.

③ Вставте нову пінку для маскування **(12)** таким чином, щоб три прорізи в пінці потрапили на три зачепи верхньої кришки.

Пошкоджену пінку для маскування (12) завжди слід замінювати на нову оригінальну від виробника.

④ Закрийте кришку, натискаючи на неї, доки не пролунає характерний звук «клік».

Закінчення роботи, чищення та догляд

F

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(3)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом. Для вийняття труби з держателя шланга натисніть заскочку **„A"** і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Натисніть на дві бокові кнопки, котрі знаходяться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна також зберігати із установленим обладнанням, у горизонтальному або вертикальному положенні. З цією метою вставте кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки - щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу на те, щоб він не був надто сильно зігнутий під час зберігання.

⑧ Корпус і камеру пилососа при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовуйте засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне «фуркотіння» пилососу.	• Перевірте мішок і оснащення, видаліть причини закупорки або замініть мішок новим. • Очистіть камеру пилососу і фільтр.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторяється, здайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель:	Здайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос слабо збирає пил.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°С – +40°С. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

Danger! / Warning!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

Caution!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.

Suggestion
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.

TYPES OF VC1001 VACUUM CLEANERS

Design and accessory options: Type	Max power	Suction power control	Full bag indicator	No bag safety feature	Bag/number	Intake filter	Suction pipe	Nozzle brush	Parquet brush "BNB"	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	2 (two) SAFBAG-type bags	HEPA H11	Telescopic with a blocking mechanism	with metal base	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	2 (two) SAFBAG-type bags	HEPA H11	Telescopic with a blocking mechanism	with plastic base	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	2 (two) SAFBAG-type bags	HEPA H11	Telescopic without a blocking mechanism	with plastic base	–	+	+	+

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 83 dB/A.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Design A

❶ Fastening for nozzle brush
❷ Plug with the cord
❸ Cord winder button
❹ On/off button and suction power control knob in one
❺ Full bag indicator
❻ Fastening of the upper cover
❼ Handle
❽ Bolt – a mechanic controller of suction power
❾ Suction hose
❿ Telescopic suction pipe
⓫ Intake filter (HEPA 11)
⓬ Foam rubber cover
⓭ SAFBAG-type bag
⓮ Nozzle brush
⓯ Small nozzle
⓰ Crevice nozzle
⓱ Small brush
⓲ Parquet brush “BNB”

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

Before first use B

Before starting the vacuum cleaner make sure, whether the SAFBAG is properly installed in the chamber of the vacuum cleaner, and whether all filters are in place as well.

① Place the end of the hose in the opening of the vacuum cleaner, and gently press it. A characteristic “click” signalizes the hose has been properly installed.

② Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube. In order to do so press the locking device **“A”** and slide the tube into the hose handle so that the locking device **“A”** is blocked in opening **“B”**.

③ Select the needed length of the telescopic suction pipe by sliding the slider according to the arrow, and pulling out/in the pipe.

④ Install a nozzle or a brush on the other end of the suction pipe.

⑤ For hard surfaces (wooden floors, plastic floors, ceramic tiling, etc.) pull out the brush by pressing the switch on the nozzle brush as it is shown on the picture ////////.

⑥ Grab the plug of the cord **(2)**, and pull it out of the vacuum cleaner.

> ⚠ ***When pulling out the cord pay attention to the yellow band which marks the end of the cord. Any attempts to unwind the cord further (especially forcefully pulling on it) may lead to damaging it.***

⑦ Put the plug of the cord in an electric socket.

⑧ Press the on/off switch to start the vacuum cleaner.

⑨ The vacuum cleaner is equipped with an electronic controller of suction power, which enables smooth regulation of suction power of the vacuum cleaner. By turning the knob **(4)** clockwise or counterclockwise you may increase or decrease the suction power.

⑩ The vacuum cleaner is also equipped with a mechanic suction power controller **(8)**, which is situated on the hose handle. You may use it to slightly regulate the suction power without the need to use the knob **(4)**.

(De)installing the SAFBAG-type bag C

> ℹ ***The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overfill of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic “whirr” sound inside the vacuum cleaner.***

① The vacuum cleaner is equipped with a full bag indicator **(5)**. When the indicator light is on during work (a nozzle or brush is over a cleaned surface), it means the bag needs to be replaced. The full bag indicator **(5)** may also be on when the suction hose or other accessories linked to it are clogged up.

② Press the on/off switch **(4)** to stop the vacuum cleaner. Remove the plug of the cord from the socket.

③ Press both of the side buttons situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

④ Release the fastening of the upper cover (**6**), and open it.

⑤ Close the opening of the bag by means of a stopper.

⑥ Bend back the bag handle in the direction of the vacuum cleaner handle **(7)**.

⑦ Grab the bag plate, pull it out of the handle, and then remove the entire bag upwards.

⑧ The SAFBAG number is placed on a label situated in the chamber of the vacuum cleaner.

⑨ Place the bag plate of a new bag into the guides of the SAFBAG handle, and slide it to the limit. The direction in which you should install the bag is marked by an arrow on the bag.

⑩ Bend back the bag handle in the direction of the control knob **(4)**.

⑪ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic “click” – be careful not to trap the bag.

Do not start vacuuming without the SAFBAG-type bag. No SAFBAG-type bag makes it impossible to lock the upper cover of the vacuum cleaner.

Zelmer vacuum cleaners are equipped with SAFBAG-type bags in the amount given in the table. You have to replace the bag, if:

a) the full bag indicator is on,

b) the vacuum cleaner works less efficiently,

c) the bag is full.

(De)installing the HEPA inlet filter and the foam rubber

Before replacing the HEPA inlet filter and the foam rubber, make sure the vacuum cleaner is turned off, and the plug of the cord is out of the electrical socket.

INTAKE FILTER (HEPA) D

The vacuum cleaners are equipped with a High Efficiency Particulate Air (HEPA) H11-class inlet filter. A HEPA filter is produced of special fibers, capable to high-efficiency filtration, stopping almost all particles larger than 0.3 µm. H11 is a class which determines the permeability of the filter. The H11-class HEPA filter stops 95.5% of particles larger than 0.3 µm.

① Release the fastening of the upper cover **(6)**, and open it.

② Remove the SAFBAG-type bag **(13)** from the chamber of the vacuum cleaner.

③ Pull out the HEPA intake **(11)** from the guides situated at the back wall of the chamber of the vacuum cleaner.

④ Put the new filter into the guides situated at the back wall of the chamber of the vacuum cleaner.

Always replace a damaged HEPA intake filter (11) with a brand new, original one. The HEPA intake filter is guaranteed to make the vacuum cleaner to work efficiently for ca. a year.

⑤ Place the SAFBAG-type bag into the chamber of the vacuum cleaner.

⑥ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic “click”.

FOAM RUBBER COVER E

① Release the fastening of the upper cover **(6)**, and open it.

② Remove the foam rubber cover **(12)** from the three fastenings of the upper cover.

③ Replace the old foam rubber cover with a new one **(12)** in such a way that the three incisions on the foam rubber cover find the three fastenings of the upper cover.

Always replace a damaged foam rubber cover (12) with a brand new, original one.

④ Close the cover by pressing it, until you hear a characteristic “click.”

After-work procedures, cleaning and maintenance F

① Press the on/off switch **(4)** to stop the vacuum cleaner.

② Remove the plug of the cord from the socket.

③ Wind the cord by pressing the cord winder button **(3)**. Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.

④ Disconnect the telescopic pipe from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose. In order to remove the tube from the hose handle press the **“A”** locking device and pull the tube in the direction of the arrow.

⑥ Press both of the side buttons situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner together with its attached accessories may be stored in a vertical or horizontal position. In order to this, place the hook of the nozzle brush into the fastening for the nozzle brush. The hose may stay attached to the vacuum cleaner as long as it is not bent too much during storage.

⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.

Do not use any scrubbing agents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic "fluttering" of the vacuum cleaner is heard.	• Check the dust bag and the accessories, remove the cause of the clogging or replace the dust bag with a new one. • Clean the vacuum cleaner chamber and the filter.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle – remove the cause of the clogging.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

- PL Elektroniczna regulacja mocy
- CZ Elektronické ovládání výkonu
- SK Elektronická regulácia výkonu
- HU Elektronikus szívóerő-szabályozó
- RO Reglare electronică a puterii
- RU Электронное регулирование мощности
- BG Електронно регулиране на мощността
- UA Електронне регулювання потужності
- EN Electronic power control

- PL Wygodne, obrotowe 360° mocowanie węża
- CZ Pohodlné upevnění hadice, otočné o 360°
- SK Pohodlné upevnenie hadice, otáčavá o 360°
- HU A cső rögzítése kényelmesen, 360° fokban forgatható
- RO Montură furtun confortabilă, rabatabilă 360°
- RU Удобное, с углом вращения 360° крепление шланга
- BG Удобно, ротационно 360° закрепване на маркуча
- UA Зручне, з кутом обертання 360° кріплення шлангу
- EN Convenient, 360°-swivel hose fastening

- PL Wskaźnik zapełnienia worka
- CZ Ukazatel naplnění sáčku
- SK Indikátor naplnenia vrecka
- HU A porzsák megtelését jelző mutató
- RO Indicator pentru umplerea săculeţului
- RU Показатель заполнения пылесборника
- BG Индикатор за запълване на торбичката
- UA Індикатор заповнення мішка
- EN Dustbag full indicator

VC1001-001_v01

zelmer

instrukcja użytkowania
user manual

Roto
Odkurzacz
Vacuum cleaner

zelmer
golden service
www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA **ODKURZACZ** Typ VC1001 6–9	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS **PORSZÍVÓK** VC1001 Típus 18–21	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА **ПРАХОСМУКАЧКА** Тип VC1001 30–33
CZ NÁVOD K POUŽITÍ **VYSAVAČ** Typ VC1001 10–13	RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE **ASPIRATORUL** Tip VC1001 22–25	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ **ПИЛОСОС** Тип VC1001 34–37
SK NÁVOD NA OBSLUHU **VYSÁVAČ** Typ VC1001 14–17	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **ПЫЛЕСОС** Тип VC1001 26–29	EN USER MANUAL **VACUUM CLEANER** Type VC1001 38–41

Roto
Odkurzacz
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant

VC1001.09P

VC1001.09K

VC1001.09F

A

PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- **Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.**
- **Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.**
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.

Uwaga!
Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapałek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.

Wskazówka
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.

TYPY ODKURZACZY VC1001

Opcja wykonania i wyposażenie: typ	Moc maksymalna	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/ilość	Filtr wlotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Szczotka parkietowa „BNB"	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
VC1001.0SP	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa z blokadą	z metalową podstawą	+	+	+	+
VC1001.0SK	1900 W	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa z blokadą	z plastikową podstawą	–	+	+	+
VC1001.0SF	1500 W	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa bez blokady	z plastikową podstawą	–	+	+	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Notes